



A1/A2

Grammaire italienne

Un voyage culturel dans la Botte

Lara Parmegiani
Ida Giulia Bassanello



L'alphabet et les règles phonétiques



L'alphabet italien est composé de 26 lettres, dont 5 lettres sont considérées comme étrangères : **J, K, W, X, Y**, puisque aucun mot italien d'origine italienne ne les contient.

Regardons ce tableau :

Lettre	Prononciation en italien	Prononciation italienne écrite selon les règles françaises	Pour épeler en italien : lettres et villes. L'alphabet téléphonique
A	a	a	A di Ancona
B	bi	bi	B di Bologna
C	ci	tchi	C di Como
D	di	di	D di Domodossola
E	e	é	E di Empoli
F	effe	effé	F di Firenze
G	gi	dji	G di Genova
H	acca	acca	H di Hotel
I	i	i	I di Italia
J	jay, i lunga	djéi, i lounga	J di Jolly
K	kappa, cappa	kap-pa, cap-pa	K di Kenya
L	elle	ellé	L di Livorno
M	emme	em-mé	M di Milano

Lettre	Prononciation en italien	Prononciation italienne écrite selon les règles françaises	Pour épeler en italien : lettres et villes. L'alphabet téléphonique
N	enne	en-né	N di Napoli
O	o	ot	O di Otranto
P	pi	pi	P di Palermo
Q	cu	cou	Q di Quadro
R	erre	er-ré	R di Roma
S	esse	es-sé	S di Savona
T	ti	ti	T di Torino
U	u	ou	U di Udine
V	vi,vu	vi, vou	V di Venezia
W	vu doppia, vi doppia	vou dop-pia, vi dop-pia	W di Washington
X	ics	ics	X di Xilofono
Y	ipilon, i greca	ipilonne, i gréca	Y di Yacht
Z	zeta	dzéta	Z di Zara

Comme nous pouvons le voir dans ce tableau :

- Les voyelles en italien sont au nombre de cinq : **A, E, I, O, U**.
- Les doubles consonnes sont prononcées, c'est-à-dire que nous nous arrêtons un court instant avant de prononcer la seconde consonne. Dans ce tableau nous avons inséré un tiret mais uniquement pour vous le faire remarquer. Le tiret en italien ne sépare presque jamais les lettres d'un même mot.
- Certaines lettres (**J, V, W, Y**) peuvent avoir deux noms différents mais équivalents, entre lesquels vous pourrez choisir librement.
- Normalement, quand nous devons épeler, nous utilisons des lettres ou des mots qui commencent par cette lettre. Nous avons tendance à associer les lettres aux noms des villes (cela s'appelle l'« alphabet téléphonique » car souvent utilisé au téléphone) mais vous pouvez sans aucun problème prendre une autre ville, pays ou nom commun, à condition que cet élément soit bien connu. Par exemple, vous pouvez dire « A di Austria », « B come bambino »...
- Dans l'alphabet téléphonique vous pouvez dire « di » ou bien « come ».

Toutefois, en italien nous n'épelons pas très souvent car nous avons des règles de phonétique très importantes et toujours respectées. Celles-ci nous permettent de connaître la prononciation de chaque mot italien qu'on verrait écrit et de connaître l'orthographe de chaque mot qu'on entendrait.

1

Très concrètement, cela signifie que tout substantif, verbe, adjectif, pronom et nom de famille en italien a une et une seule orthographe possible, qui suit les règles de l'italien.

Ces règles concernent les lettres **C, G** et **SC**.

Pour le dire d'une manière un peu plus technique, ces « graphèmes » (la forme écrite d'un son), donnent différents « phonèmes » (la forme orale d'un graphème), déterminés par le graphème vocalique qui se trouve après eux.

Dit d'une manière un peu moins technique : ces lettres changent de prononciation, selon la voyelle qui les suit.

Il conviendra donc de classer les voyelles en « voyelles dures » : **A, O, U** et « voyelles douces » : **E, I**.

Les voyelles dures donnent un son dur, respectivement :

- C → C comme dans « **camion** ».
- G → G comme dans le mot « **garçon** ».
- SC → SQ comme dans « **squelette** ».

Les voyelles douces donnent un son doux, respectivement :

- C → TCH comme dans « **tchèque** ».
- G → DJ comme dans « **adjoin** ».
- SC → CH comme dans « **chat** ».

Nous obtenons donc des mots tels que :

C + voyelles dures		G + voyelles dures		SC + voyelles dures	
CA	il c ane	GA	il g atto	SCA	la sc atola
CO	il c ollo	GO	il g omito	SCO	la sc operta
CU	c icuro	GU	il g ufo	SCU	sc uro

C + voyelles douces		G + voyelles douces		SC + voyelles douces	
CE	c ercare	GE	il g elato	SCE	la sc ena
CI	il c ibo	GI	il g iro	SCI	sc ivolare

Pour forcer ce mécanisme, c'est-à-dire pour obtenir un son doux avec une voyelle dure et un son dur avec un voyelle douce, nous insérons respectivement un **I** ou un **H**.

C + I + voyelles dures		G + I + voyelles dures		SC + I + voyelles dures	
CIA	cia o	GIA	gi alloy	SCIA	la scia rpa
CIO	il ci occolato	GIO	gi occare	SCIO	lo sci operoy
CIU	il ci uco	GIU	Gi ulia	SCIU	il prosci utto

C + H + voyelles douces		G + H + voyelles douces		SC + H + voyelles douces	
CHE	bian ch e	GHE	lung h e	SCHE	lo sch ema
CHI	il ch inotto	GHI	la gh irlanda	SCHI	fres chi

Tout cela nous donne un cadre général de ce type, pour le graphème, la lettre C, qui peut prendre la prononciation du phonème [k] ou bien [tʃ] :

Phonème [k] comme « camion »		Prononciation italienne écrite selon les règles françaises		Sens du mot en français	
CA	il cane	il cané		le chien	
CHE	bianche	bianqué		blanches	
CHI	il chinotto	il quinot-to		le chinotto (boisson)	
CO	il collo	il col-lo		le cou	
CU	sicuro	sicouro		sûr	
Phonème [tʃ] comme « tchèque »					
CIA	ciaoy	tchao		salut	
CE	cercare	tcherçaré		chercher	
CI	il cibo	il tchibo		la nourriture	
CIO	il cioccolato	il tchocolatoy		le chocolat	
CIU	il ciuco	il tchouco		l'âne	

Le graphème G peut prendre la prononciation du phonème [g] ou bien [dʒ] :

Phonème [g] comme « garçon »		Prononciation italienne écrite selon les règles françaises		Sens du mot en français
GA	il gatto	il gat-to		le chat
GHE	lunghe	loungué		longues
GHI	la ghirlanda	la guirlanda		la guirlande
GO	il gomito	il gomito		le coude
GU	il gufo	il goufo		le hibou
Phonème [dʒ] comme « Djibouti »				
GIA	giallo	djal-lo		jaune
GE	il gelato	il djélato		la glace
GI	il giro	il djiro		le tour
GIO	giocare	djocaré		jouer
GIU	Giulia	Djoulia		Julie

Les graphèmes SC peuvent prendre la prononciation du phonème [sk] ou bien [ʃ] :

Phonème [sk] comme « squelette »		Prononciation italienne écrite selon les règles françaises		Sens du mot en français
SCA	la scatola	la scatola		la boîte
SCHE	lo schema	lo squéma		le schéma
SCHI	freschi	fresqui		frais (<i>pluriel masculin</i>)
SCO	la scoperta	la scoperta		la découverte
SCU	scuro	scouro		foncé
Phonème [ʃ] comme « chanter »				
SCIA	la sciarpa	la charpa		l'écharpe
SCE	la scena	la chèna		la scène
SCI	scivolare	chivolaré		glisser
SCIO	lo sciopero	lo chopéro		la grève
SCIU	il prosciutto	il prochout-to		le jambon

Autres règles

- Le groupe GN est presque toujours prononcé comme dans le mot « signature » (et non pas comme dans « diagnostic »). Le symbole phonétique est [ɲ].
- Le groupe GL est semblable au groupe ILL en français, comme dans le mot « travailler ». Le symbole phonétique est [ʎ].
- Le graphème Q est toujours suivi d'un U et prononcé comme un K.
- Il y a très peu de mots avec le groupe C + U + voyelles, et ce sont : *cuoco, scuola, cuore, scuotere, percuotere*.

■ À retenir !

- Le I qui se trouve entre C, G ou SC et une voyelle dure n'est pas prononcé, mais sert juste à éviter le son dur :
 - ↳ *Ciocolato* se prononce « tchocolato » et pas « tchiocolato ».
 - ↳ *Giorgio* se prononce « Djordjo » et pas « Djjordjio ».
 Si cela peut vous aider, vous pouvez considérer que le I en italien fait ce que fait le E en français, qui permet en effet de prononcer « Georges » et pas « Gorgues ».
- Pareillement pour le H. Il sert juste à éviter un son doux. C'est une lettre muette.
 - ↳ Dans la phrase *Le lunghe vacanze in Sardegna* → le H sert à éviter de prononcer « lunge ».
- En conséquence, il en découle que les groupes CHA, CHO, CHU, GHA, GHO, GHU et SCHA, SCHO, SCHU n'existent pas en italien.



La mer de la Costa Smeralda

1



Et maintenant... entraînez-vous !

- 1** Épelez en italien ces villes de Sardaigne, d'abord lettre par lettre et ensuite avec l'« alphabet téléphonique ».

Barumini • Iglesias • Cagliari • Olbia • Oristano • Baunei • Nuoro • Castelsardo • Villacidro • Macomer



Un nuraghe vu de loin

- 2** Lisez ces phrases et indiquez si les sons soulignés sont durs ou doux.

1. Vado ad Alghero tutti gli anni in giugno.

.....

2. Arzachena è magnifica, è un luogo magico.

.....

3. Carbonia e Selargius sono in Sardegna.

.....

4. Guspini e Cuglieri non sono vicine.

.....

5. Giuliano ogni giovedì compra un biglietto per Alghero.

.....

6. Rachele non mangia pesche ma solo pesce, quando va in Sardegna.

.....

7. Lo sciopero dei treni non è problematico in Sardegna.

.....

8. Il ghiaccio non si scioglie in inverno a Oristano.

.....

9. Attention a non scivolare dalle scale di Cagliari.

10. Ti faccio uno schema per la pronuncia?



Le fromage Pecorino

Le saviez-vous ?

Cinq curiosités culturelles sur la Sardaigne

1. La Sardaigne est la région italienne avec le plus de kilomètres de côtes : 1 849 km contre les 1 500 km de la Sicile et les 829 km des Pouilles.
2. Sauriez-vous dire ce qu'est un *nuraghe* ? Nous vous répondrons dans les curiosités culturelles de la leçon 40.
3. En 1861, avec la proclamation du Royaume d'Italie, c'est le roi du Piémont-Sardaigne, Victor-Emmanuel II, qui acquiert le titre de Roi d'Italie.
4. Quel était l'un des anciens noms de l'île ? Un petit indice : aujourd'hui c'est une marque de bière... La réponse figure dans les curiosités culturelles de la leçon 40.
5. La Sardaigne a une histoire très ancienne d'échanges commerciaux avec d'autres populations de la mer Méditerranée, grâce à sa position très centrale. L'île a connu une domination phénicienne, romane, guidée par les Judicats, jusqu'à devenir le berceau du Royaume d'Italie.



Le drapeau de la Sardaigne